

Shabbat

Pourquoi et comment une famille chrétienne peut-elle accueillir le Shabbat ?

(On prononcera « chabbat », car la première lettre de Shabbat est un chin en Hébreu)

La difficulté, c'est que la plupart des familles n'ont pas de modèle de liturgie familiale. Une transmission est coupée. Le chemin va être long avant que l'expérience des familles chrétiennes permette de doter chaque fête liturgique d'un corps d'usages beaux et évocateurs, susceptibles de porter la prière de tous. Mais il faut commencer...et pour cela la prière juive et familiale du *Shabbat* est un modèle. Cette prière, transmise par le Judaïsme, doit être aussi celle des chrétiens car elle appartient à l'humanité croyante au Dieu d'Abraham et pas seulement aux Juifs. Le Shabbat a été donné pour l'humanité avant la naissance d'Israël – Genèse chapitre 2 verset 1/3. Mais ce fut la vocation d'Israël, peuple élu du Seigneur, d'en garder la mémoire vivante et de nous la transmettre. Alors accueillons ce don de Dieu !

Pour nous chrétiens, Jésus a accompli le Shabbat par sa mort et sa Résurrection. C'est dans cette lumière de l'accomplissement messianique que nous pouvons accueillir le Shabbat, le vendredi soir (Sinon à défaut le samedi soir). De plus, Jésus a dit qu'il était Maître du Shabbat, que le Shabbat était fait pour l'homme. Jésus enseignait et guérissait les malades ce jour là. Il a respecté le Shabbat lors de sa mise au tombeau et Il est ressuscité après la fin de Shabbat pour un Shabbat éternel.

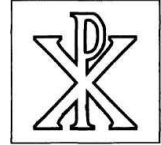
En effet le dimanche nous recevons par l'Eucharistie (avec le pain et le vin consacrés) le don de la Vie éternelle.

Le Shabbat (samedi) est une rupture et une cessation du travail de la semaine. Ce 7^{ème} jour est mis à part et béni par Dieu. Il y eut un soir et il y eut un matin, donc ce jour du samedi commence le vendredi soir. Ce jour béni du Shabbat est le 4^{ème} des dix commandements : « Tu sanctifieras le 7^{ème} jour, qui sera le jour du repos ». Nous l'avons traduit souvent par « sanctifier le jour du Seigneur » en pensant au dimanche ! Si nous perdons le sens du dimanche, jour de la résurrection, c'est parce ce 7^{ème} jour n'est plus sanctifié par les chrétiens selon le 4^{ème} commandement biblique. Le Shabbat est jour de repos et de guérison de Jésus dans son peuple. Et ce repos nous permet d'accueillir le sens et la valeur du Dimanche, jour de la résurrection, alors ainsi nous sanctifierons tous nos dimanches.

Célébrer l'entrée en Shabbat (Kabalat Shabbat en Hébreu), c'est inviter, en esprit, votre famille au Shabbat de la Sainte famille de Nazareth et accueillir le repos et la paix de Dieu. Ayons conscience qu'il ne s'agit pas de rentrer dans la complexification progressive de la liturgie juive du Shabbat, mais de vivre l'essence de la spiritualité divine accomplie par Jésus. Faisons-le en communion avec Israël, avec la Sainte Famille de Nazareth : Joseph, Marie et l'Enfant Jésus et les apôtres qui l'ont vécu chaque semaine. C'est le temps privilégié de guérison des blessures familiales, du pardon et de la réconciliation des manquements d'amour vécus la semaine. La mère de famille, puis le père président la table chacun dans le rôle donné par Dieu dans la Bible. Par ce saint jour béni, les familles auront chaque semaine un temps de liturgie familiale et biblique.



Canevas pour l'accueil du Shabbat dans une famille chrétienne



A chaque famille de trouver son canevas, tout doit rester souple avec ces éléments constitutifs de l'esprit du Shabbat. L'ensemble doit être mené sans pesanteur et de manière joyeuse.

1. Préparation du Shabbat

Le pain – le vin – les bougies – une petite menorah (chandelier à sept branches) si vous en avez une - la Bible en bonne place – une belle table – un bon repas - la liturgie choisie – les vêtements soignés - questions/réponses avec les enfants juste avant l'allumage.

La préparation consiste à arranger la maison, ses vêtements, à organiser les repas avant l'entrée du **Shabbat**. Le **Shabbat** est comparé à une reine ou une fiancée que l'on accueille avec joie, chaque membre de la famille a ici sa responsabilité dans la mise en ordre générale.

La table sera recouverte d'une nappe et dressée, et en tête de la table deux pains (en souvenir de la double ration de manne du désert et qui peuvent aussi symboliser Israël et l'Eglise) y seront posés et recouverts d'un napperon (souvenir de la rosée qui recouvrait la manne, préfiguration de l'Eucharistie) Un beau verre, pour le Kiddouch, une carafe de vin ou du jus de raisin, une belle salière et du sel. Deux bougies qui seront allumées par la mère de famille entourent les pains. D'autres bougies seront disposées sur la table pour éclairer le repas. Le pain est tressé et nous donnons une recette**.

Dans la journée la mère de famille le pétrit, le tresse et le cuit.

2. Le Cantique des Cantiques

(Il est l'atmosphère du Shabbat. On peut le lire, le psalmodier, le chanter, le méditer pour mieux entrer dans la grâce du Shabbat)

Cantique des cantiques de Salomon.

Qu'il me baise des baisers de sa bouche! Car ton amour est meilleur que le vin; tes parfums ont une odeur suave, ton nom est une huile épandue; c'est pourquoi les jeunes filles t'aiment. Entraîne-moi après toi, courons ! Le roi m'a fait entrer dans ses appartements; nous tressaillirons, nous nous réjouirons en toi : nous célébrerons ton amour plus que le vin. Qu'on a raison de t'aimer ! L'Épouse. Je suis noire mais belle, filles de Jérusalem, comme les tentes de Cédar, comme les pavillons de Salomon. Ne prenez pas garde à mon teint noir, c'est le soleil qui m'a brûlée; les fils de ma mère se sont irrités contre moi; ils m'ont mise à garder des vignes; ma vigne, à moi, je ne l'ai pas gardée ? Dis-moi, ô toi que mon cœur aime, où tu mènes paître tes brebis, où tu les fais reposer à midi, pour que je ne sois pas comme une égarée, autour des troupeaux de tes compagnons.

Le Chœur

Si tu ne le sais pas, ô la plus belle des femmes, sors sur les traces de ton troupeau, et mène paître tes chevreaux près des huttes des bergers. A ma cavale, quand elle est attelée aux chars de Pharaon, je te compare, ô mon amie. Tes joues sont belles au milieu des colliers, ton cou est beau au milieu des rangées de perles. Nous te ferons des colliers d'or, pointillés d'argent.

L'épouse

Tandis que le roi était à son divan, mon nard a donné son parfum. Mon bien-aimé est pour moi un sachet de myrrhe, qui repose entre mes seins. Mon bien-aimé est pour moi une grappe de cypre, dans les vignes d'Engaddi:

L'époux

Oui, tu es belle, mon amie; oui, tu es belle! Tes yeux sont des yeux de colombe.

L'épouse

Oui, tu es beau, mon bien-aimé; oui, tu es charmant ! Notre lit est un lit de verdure.

L'époux

Les poutres de nos maisons sont des cèdres; nos lambris sont des cyprès.

L'épouse

Je suis le narcisse de Saron, le lis des vallées.

L'époux

Comme un lis au milieu des épines, telle est mon amie parmi les jeunes filles.

L'épouse

Comme un pommier au milieu des arbres de la forêt, tel est mon bien-aimé parmi les jeunes hommes. J'ai désiré m'asseoir à son ombre, et son fruit est doux à mon palais. Il m'a fait entrer dans son cellier, et la bannière qu'il lève sur moi, c'est l'amour. Soutenez-moi avec des gâteaux de raisin, fortifiez-moi avec des pommes, car je suis malade d'amour. Que sa main gauche soutienne ma tête, et que sa droite me tienne embrassée.

L'époux

Je vous en conjure, filles de Jérusalem; par les gazelles et les biches des champs; n'éveillez pas, ne réveillez pas la bien-aimée, avant qu'elle le veuille.

L'épouse

La voix de mon bien-aimé ! Voici qu'il vient, bondissant sur les montagnes, sautant sur les collines. Mon bien-aimé est semblable à la gazelle, ou au faon des biches. Le voici, il est derrière notre mur, regardant par la fenêtre, épiant par le treillis.

Mon bien-aimé a pris la parole, il m'a dit: " Lève-toi, mon amie, ma belle, et viens ! Car voici que l'hiver est fini; la pluie a cessé, elle a disparu. Les fleurs ont paru sur la terre, le temps des chants est arrivé; la voix de la tourterelle s'est fait entendre dans nos campagnes; le figuier pousse ses fruits naissants, la vigne en fleur donne son parfum. Lève-toi, mon amie, ma belle, et viens! Ma colombe, qui te tiens dans la fente du rocher, dans l'abri des parois escarpées. Montre-moi ton visage, fais-moi entendre ta voix; car ta voix est douce, et ton visage charmant. Prenez-nous les renards, les petits renards, qui ravagent les vignes, car nos vignes sont en fleur. " Mon bien-aimé est à moi, et je suis à lui il fait paître son troupeau parmi les lis. Avant que vienne la fraîcheur du jour, et que les ombres fuient, reviens!... Sois semblable, mon bien-aimé, à la gazelle ou au faon des biches, 'sur les montagnes ravinées. Sur ma couche, pendant la nuit, j'ai cherché celui que mon cœur aime; je l'ai cherché et je ne l'ai point trouvé. Levons-nous, me suis-je dit, parcourons la ville; les rues et les places, cherchons celui que mon cœur aime, "Je l'ai cherché et Je ne l'ai point trouvé. Les gardes m'ont rencontrée, ceux qui font la ronde dans la ville: " Avez-vous vu celui que mon cœur aime ?" A peine les avais-je dépassés, que j'ai trouvé celui que mon cœur aime. Je l'ai saisi et je ne le lâcherai pas, jusqu'à ce que je l'aie introduit dans la maison de ma mère, et dans la chambre de celle qui m'a donné le jour.

L'époux

Je vous en conjure, filles de Jérusalem, par les gazelles et les biches des champs, n'éveillez pas, ne réveillez pas la bien-aimée, avant qu'elle le veuille.

Le Chœur

Quelle est celle-ci qui monte du désert, comme une colonne de fumée, exhalant la myrrhe et l'encens, tous les aromates des marchands? Voici le palanquin de Salomon; autour de lui, soixante braves, d'entre les vaillants d'Israël; tous sont armés de l'épée, exercés au combat; chacun porte son épée sur sa hanche, pour écarter les alarmes de la nuit. Le roi Salomon s'est fait une litière des bois du Liban. Il en a fait les colonnes d'argent, le dossier d'or, le siège de pourpre; au milieu est une broderie, œuvre d'amour des filles de Jérusalem. Sortez, filles de Sion, et voyez le roi Salomon; avec la couronne dont sa mère l'a couronné, le jour de ses épousailles, le jour de la joie de son cœur.

L'époux

Oui, tu es belle, mon amie; oui, tu es belle Tes yeux sont des yeux de colombes derrière ton voile; tes cheveux sont comme un troupeau de chèvres, suspendues aux flancs de la montagne de Galaad. Tes dents sont comme un troupeau de brebis tondues; qui remontent du lavoir; chacune porte deux jumeaux, et parmi elles il n'est pas de stérile. Tes lèvres sont comme un fil de pourpre, et ta bouche est charmante; ta joue est comme une moitié de grenade, derrière ton voile. Ton cou est comme la tour de David, bâtie pour servir d'arsenal; mille boucliers y sont suspendus, tous les boucliers des braves. Tes deux seins sont comme deux faons, jumeaux d'une gazelle, qui paissent au milieu des lis. Avant que vienne la fraîcheur du jour, et que les ombres fuient, j'irai à la montagne de la myrrhe, et à la colline de l'encens. Tu es toute belle, mon amie, et il n'y a pas de tache en toi ! Avec moi, viens du Liban, ma fiancée, viens avec moi du Liban ! Regarde du sommet de l'Amana, du sommet du Sanir et de l'Hermon, des tanières des lions, des montagnes des léopards. Tu m'as ravi le cœur, ma sœur fiancée tu m'as ravi le cœur par un seul de tes regards, par une seule des perles de ton collier. Que ton amour a de charme, ma sœur fiancée ! Combien ton amour est meilleur que le vin, et l'odeur de tes parfums, que tous les aromates ! Tes lèvres distillent le miel, ma fiancée, le miel et le lait sont sous ta langue, et l'odeur de tes vêtements est comme l'odeur du Liban. C'est un jardin fermé que ma sœur fiancée, une source fermée, une fontaine scellée. Tes pousses sont un bosquet de grenadiers, avec les fruits les plus exquis; le cypre avec le nard, le nard et le safran, la cannelle et le cinnamome, avec tous les arbres à encens, la myrrhe et l'aloés avec tous les meilleurs baumiers. Source de jardins, puits d'eaux vives, ruisseau qui coule du Liban.

L'épouse

Levez-vous aquilons. Venez autans ! Soufflez sur mon jardin, et que ses baumiers exsudent! Que mon bien-aimé entre dans son jardin, et qu'il mange de ses beaux fruits !

L'époux

Je suis entré dans mon jardin, ma sœur fiancée, j'ai cueilli ma myrrhe avec mon baume; j'ai mangé mon rayon avec mon miel, j'ai bu mon vin avec mon lait ! Mangez, amis, buvez, enivrez-vous, mes bien-aimés.

L'épouse

Je dors mais mon cœur veille. C'est la voix de mon bien-aimé ! Il frappe: " Ouvre-moi, ma sœur, mon amie, ma colombe, mon immaculée; car ma tête est couverte de rosée; les boucles de mes cheveux sont trempées des gouttes de la nuit. " J'ai ôté ma tunique, comment la remettre ? J'ai lavé mes pieds, comment les salirais-je ? Mon bien-aimé a passé la main par le trou de la serrure, et mes entrailles se sont émues sur lui. Je me suis levée pour ouvrir à mon bien-aimé, et de mes mains a dégoutté la myrrhe, de mes doigts la myrrhe exquise, sur la poignée du verrou. J'ouvre à mon bien-aimé; mais mon bien-aimé avait disparu, il avait fui. J'étais hors de moi quand il me parlait. Je l'ai cherché, et ne l'ai pas trouvé; je l'ai appelé, il ne m'a pas répondu. Les gardes m'ont rencontrée, ceux qui font la ronde dans la ville; ils m'ont frappée, ils m'ont meurtrie; Ils m'ont enlevé mon manteau, ceux qui gardent la muraille. Je vous en conjure, filles de Jérusalem, si vous trouvez mon bien-aimé, que lui direz-vous ? Que je suis malade d'amour !

Le Chœur

Qu'a donc ton bien-aimé de plus qu'un autre bien-aimé, ô la plus belle des femmes ? Qu'a donc ton bien-aimé de plus qu'un autre bien-aimé, pour que tu nous conjures de la sorte?

L'épouse

Mon bien-aimé est frais et vermeil; il se distingue entre dix mille. Sa tête est de l'or pur, ses boucles de cheveux, flexibles comme des palmes, sont noires comme le corbeau. Ses yeux sont comme des colombes au bord des ruisseaux, se baignant dans le lait, posées sur les rives. Ses joues sont comme des parterres de baumiers, des carrés de plantes odorantes; ses lèvres sont des lis, d'où découle la myrrhe la plus pure. Ses mains sont des cylindres d'or, émaillés de pierres de Tharsis; son sein est un chef-d'œuvre d'ivoire, couvert de saphirs. Ses jambes sont des colonnes d'albâtre, posées sur des bases d'or pur. Son aspect est celui du Liban, élégant comme le cèdre.

Le Chœur

Où est allé ton bien-aimé, la plus belle des femmes? De quel côté ton bien-aimé s'est-il tourné, pour que nous le cherchions avec toi ?

L'épouse

Mon bien-aimé est descendu dans son jardin, aux parterres de baumiers, pour faire paître son troupeau dans les jardins, et pour cueillir des lis. Je suis à mon bien-aimé, et mon bien-aimé est à moi; il fait paître son troupeau parmi les lis.

L'époux

Tu es belle, mon amie, comme Thirsa, charmante comme Jérusalem, mais terrible comme des bataillons. Détourne de moi tes yeux, car ils me troublent. Tes cheveux sont comme un troupeau de chèvres, suspendues aux flancs de la montagne de Galaad. Tes dents sont comme un troupeau de brebis, qui remontent du lavoir; chacune porte deux jumeaux; et parmi elles, il n'est pas de stérile. Ta joue est comme une moitié de grenade, derrière ton voile. Il y a soixante reines, quatre-vingts concubines, et des jeunes filles sans nombre: une seule est ma colombe, mon immaculée; elle est l'unique de sa mère, la préférée de celle qui lui donna le jour. Les jeunes filles l'ont vue et l'ont proclamée bienheureuse; les reines et les concubines l'ont vue et l'ont louée: «Quelle est celle-ci qui apparaît comme l'aurore, belle comme la lune, pure comme le soleil, mais terrible comme des bataillons ?" J'étais descendu au jardin des noyers, pour voir les herbes de la vallée, pour voir si la vigne pousse, si les grenadiers sont en fleurs. Je ne sais, mais mon amour m'a fait monter sur les chars de mon noble peuple.

Le Chœur

Reviens, reviens, Sulamite? Reviens, reviens, afin que nous te regardions.

L'époux

Pourquoi regardez-vous la Sulamite, comme une danse de Machanaïm

Le Chœur

Que tes pieds sont beaux dans tes sandales, fille de prince! La courbure de tes reins est comme un collier, œuvre d'un artiste. Ton nombril est une coupe arrondie, où le vin aromatisé ne manque pas.

Ton ventre est un monceau de froment, entouré de lis. Tes deux seins sont comme deux faons, jumeaux d'une gazelle. Ton cou est comme une tour d'ivoire; tes yeux sont comme les piscines d'Hésébon, près de la porte de cette ville populeuse. Ton nez est comme la Tour du Liban, qui surveille le côté de Damas. Ta tête est posée sur toi comme le Carmel, la chevelure de ta tête est comme la pourpre rouge; un roi est enchaîné à ses boucles.

L'époux

Que tu es belle, que tu es charmante, mon amour, au milieu des délices! Ta taille ressemble au palmier, et tes seins à ses grappes. J'ai dit: je monterai au palmier, j'en saisirai les régimes. Que tes seins soient comme les grappes de la vigne, le parfum de ton souffle comme celui des pommes, et ton palais comme un vin exquis!

L'épouse

Qui coule aisément pour mon bien-aimé, qui glisse sur les lèvres de ceux qui s'endorment. Je suis à mon bien-aimé, et c'est vers moi qu'il porte ses désirs. Viens, mon bien-aimé, sortons dans les champs; passons la nuit dans les villages. Dès le matin nous irons aux vignes, nous verrons si la vigne bourgeonne, si les bourgeons se sont ouverts, si les grenadiers sont en fleurs; là je te donnerai mon amour. Les mandragores font sentir leur parfum, et nous avons à nos portes tous les meilleurs fruits; les nouveaux et aussi les vieux: mon bien-aimé, je les ai gardés pour toi. Oh! Que ne m'es-tu un frère, qui aurait sucé les mamelles de ma mère! Te rencontrant dehors, je t'embrasserais, et on ne pourrait me mépriser. Je t'amènerais, je t'introduirais dans la maison de ma mère: tu m'enseignerais; et je te ferais boire du vin aromatisé, le jus de mes grenades. Sa main gauche est sous ma tête, et sa droite me tient embrassée.

L'époux

Je vous en conjure, filles de Jérusalem, n'éveillez pas, ne réveillez pas la bien-aimée; avant qu'elle le veuille.

Le Chœur

Quelle est celle-ci qui monte du désert, appuyée sur son bien-aimé?

L'époux

Je t'ai réveillée sous le pommier; là, ta mère t'a conçue; là, elle t'a conçue, là, elle t'a donné le jour. Mets-moi comme un sceau sur ton cœur, comme un sceau sur ton bras; car l'amour est fort comme la mort, la jalousie est inflexible comme le schéol. Ses ardeurs sont des ardeurs de feu, une flamme d'Adonai. Les grandes eaux ne sauraient éteindre l'amour, et les fleuves ne le submergeraient pas. Un homme donnerait-il pour l'amour toutes les richesses de sa maison, on ne ferait que le mépriser.

Le Chœur

Nous avons une petite sœur, qui n'a pas encore de mamelles: que ferons-nous à notre sœur le jour où on la recherchera ? Si elle est un mur, nous lui ferons un couronnement d'argent; si elle est une porte, nous la fermerons avec des ais de cèdre.

L'épouse

Je suis un mur, et mes seins sont comme des tours, aussi suis-je, à ses yeux, celle qui a trouvé la paix.

Le Chœur

Salomon avait une vigne à Baal-Hamon, il remit la vigne à des gardiens, et pour son fruit chacun devait lui apporter mille sicles d'argent.

L'épouse

La vigne qui est à moi, j'en dispose: à toi, Salomon, les milles sicles, et deux cents aux gardiens de son fruit.

L'époux

Toi qui habites les jardins les compagnons prêtent l'oreille à ta voix: daigne me la faire entendre

L'épouse

Cours, mon bien aimé, et sois semblable à la gazelle, ou au faon des biches, sur les montagnes des baumiers !

1. Kol Dodi (Mon Bien-Aimé)

Mon bien-aimé, mon bien-aimé, mon bien-aimé le voici il vient (Bis)

Il saute sur les montagnes et bondit sur les collines (Bis)

KOL DODI KOL DODI KOL DODI HINE ZÉ BA

MÉDALÉG AL HÉ HARIM MEKAPETS AL HA GVAOT

2. Bénédiction des lumières et Yedid Nefesh

Pendant que l'on chante le Yedid Nefesh, la maîtresse de maison, avec un petit cierge, allume les deux grandes bougies de présidence en tête de table. En effet le rôle de la femme est de veiller sur la lumière dans le cœur de ses enfants et son mari. On pense à Jésus, la Lumière du monde, qui est venu par Marie. On peut donc aller chercher cette lumière près d'une icône de Marie où un lumignon aura été allumé avant. Elle étend les mains sur les deux lumières, les faisant tourner trois fois autour des flammes. Elle manifeste ainsi son acceptation de la sainteté du Shabbat. Puis elle se couvre les yeux de ses mains et elle dit la bénédiction. Par ce geste éternel qu'accomplissent avec elle ses filles, elle accueille le saint Shabbat, accompagnant son geste de mots murmurés avec douceur :

BAROUKH ATA ADONAI ELOHENOU MELEKH HAOLAM
Béni sois-tu Seigneur notre Dieu, Roi de l'univers,

ASHER KIDESHANOU BEMITSVOTAV
qui nous as sanctifiés par tes commandements

VETSIVANOU LEHADLIK NER SHEL SHABBAT
et nous as ordonné d'allumer les lumières du Shabbat

La famille répond « AMEN ! »

La maîtresse de Maison allume alors toutes les veilleuses de la table à partir de ces deux témoins. On peut garder une petite lumière indirecte pour une ambiance intime si les bougies ne suffisent pas.

YEDID NEFESH (Amoureux de mon âme)

YEDID NEFESH AV HARAHAMAN
Bien-aimé de l'âme, père de miséricorde

MESHOK AVDEKHA EL RETSONEKHA
Attire ton serviteur vers ta volonté

YAROUTS AVDEKHA KEMO AYAL
Il courra ton serviteur comme un cerf

ISTAHAVE EL MOUL HADAREKHA
Il se prosternera devant ta splendeur

YERAV LO YEDIDITEKHA
Il est doux pour lui ton amour

MI NOFET TSOUF VE KHOL TAAM
Plus qu'un rayon de miel et que toute saveur

Amoureux de mon âme, laï, laï, amoureux de mon âme, laï, laï,
attire-moi dans tes voies, laï, laï, prompt à faire ta volonté.
Je veux courir vers ton trône, laï, laï, comme une biche assoiffée.
Enseigne ton serviteur, dans ce qui réjouit ton cœur.
Amoureux de mon âme, laï, laï, attire-moi dans tes voies.
Je veux courir vers ton trône, laï, laï, me prosterner, t'adorer.

3. *Psaumes 95 à 99, 29*

Psaume 95

Venez, crions de joie pour le Seigneur,
acclamons le Rocher de notre salut;
approchons de sa face en rendant grâce,
au son des musiques acclamons-le.

Car c'est un Dieu grand que le Seigneur,
un Roi grand par-dessus tous les dieux;

en sa main sont les creux de la terre
et les hauts des montagnes sont à lui;
à lui la mer, c'est lui qui l'a faite,
la terre ferme, ses mains l'ont façonnée.

Entrez, courbons-nous, prosternons-nous;
à genoux devant le Seigneur qui nous a faits !
Car c'est lui notre Dieu,
et nous le peuple de son bercail,
le troupeau de sa main.

Aujourd'hui si vous écoutiez sa voix!
"N'endurcissez pas vos cœurs comme à Meriba,
comme au jour de Massa dans le désert,
où vos pères m'éprouvaient,
me tentaient, alors qu'ils me voyaient agir !

Quarante ans cette génération m'a dégoûté
et je dis: Toujours ces cœurs errants,
ces gens-là n'ont pas connu mes voies.
Alors j'ai juré en ma colère:
jamais ils ne parviendront à mon repos."

Psaume 96

Chantez au Seigneur un chant nouveau !
Chantez au Seigneur, toute la terre !
Chantez au Seigneur, bénissez son nom !

Proclamez jour après jour son salut,
racontez aux païens sa gloire,
à tous les peuples ses merveilles !

Grand, Adonaï, et louable hautement,
redoutable, lui, par-dessus tous les dieux !
Néant, tous les dieux des nations.

C'est le Seigneur qui fit les cieux;
devant lui, splendeur et majesté,
dans son sanctuaire, puissance et beauté.

Rapportez au Seigneur, familles des peuples,
rapportez au Seigneur gloire et puissance,
rapportez au Seigneur la gloire de son nom.

Présentez l'oblation, entrez en ses parvis,
adorez le Seigneur dans son éclat de sainteté.
Tremblez devant lui, toute la terre.

Dites chez les païens: "Le Seigneur règne."
Le monde est stable, point ne bronchera.
Sur les peuples il prononce avec droiture.

Joie au ciel ! Exulte la terre !
Que gronde la mer, et sa plénitude !
Que jubile la campagne, et tout son fruit,
que tous les arbres des forêts crient de joie,

à la face du Seigneur, car il vient,
car il vient pour juger la terre;
il jugera le monde en justice
et les peuples en sa vérité.

Psaume 97

Le Seigneur règne ! Exulte la terre,
que jubilent les îles nombreuses !
Ténèbre et Nuée l'entourent,
Justice et Droit sont l'appui de son trône.

Un feu devant lui s'avance
et dévore à l'entour ses rivaux;
ses éclairs illuminent le monde,
la terre voit et chavire.

Les montagnes fondent comme la cire
devant le Maître de toute la terre;
les cieux proclament sa justice
et tous les peuples voient sa gloire.

Honte aux servants des idoles,
eux qui se vantent de vanités;
prosternez-vous devant lui, tous les dieux.

Sion entend et jubile,
les filles de Juda exultent
à cause de tes jugements, Seigneur.

Car toi, tu es Seigneur,
Très-Haut sur toute la terre,
surpassant de beaucoup tous les dieux.

Le Seigneur aime qui déteste le mal,
il garde les âmes des siens
et de la main des impies les délivre.

La lumière se lève pour le juste,
et pour l'homme au cœur droit, la joie.
Justes, jubilez dans le Seigneur,
louez sa mémoire de sainteté.

Psaume 98

Chantez au seigneur un chant nouveau,
car il a fait des merveilles;
le salut lui vint de sa droite,
de son bras de sainteté.

Le Seigneur a fait connaître son salut,
aux yeux des païens révélé sa justice,
se rappelant son amour et sa fidélité
pour la maison d'Israël.

Tous les lointains de la terre ont vu
le salut de notre Dieu.
Acclamez le Seigneur, toute la terre,
éclatez en cris de joie !

Jouez pour le Seigneur sur la harpe,
au son des instruments;
au son de la trompette et du cor acclamez
à la face du roi : Le Seigneur !

Gronde la mer et sa plénitude,
le monde et son peuplement;
que tous les fleuves battent des mains
et les montagnes crient de joie,

à la face du Seigneur, car il vient
pour juger la terre,
il jugera le monde en justice
et les peuples en droiture.

Psaume 99

Le Seigneur règne, les peuples tremblent;
Il siège sur les Chérubins, la terre chancelle;
dans Sion Le Seigneur est grand.

Il s'exalte, lui, par-dessus tous les peuples;
qu'ils célèbrent ton nom grand et redoutable:
il est saint, lui, et puissant.

Le roi qui aime le jugement, c'est toi;
tu as fondé droiture, jugement et justice,
en Jacob c'est toi qui agis.

Exaltez le Seigneur notre Dieu,
prosternez-vous vers son marchepied:
lui, il est saint.

Moïse, Aaron parmi ses prêtres, et Samuel,
appelant son nom, en appelaient à Yahvé:
et lui, il leur répondait.

Dans la colonne de nuée, il parlait avec eux;
eux gardaient ses témoignages, la Loi qu'il leur donna.

Adonaï, notre Dieu, toi, tu leur répondais,
Dieu de pardon que tu étais pour eux,
mais te vengeant de leurs méfaits.

Exaltez le Seigneur notre Dieu,
prosternez-vous vers sa sainte montagne:
saint est le Seigneur notre Dieu.

Psaume 29

Rapportez au Seigneur, fils de Dieu,
rapportez au Seigneur gloire et puissance,
rapportez au Seigneur la gloire de son nom,
adorez le Seigneur dans son éclat de sainteté.

Voix du Seigneur sur les eaux le Dieu de gloire tonne;
Le Seigneur sur les eaux innombrables,
voix du Seigneur dans la force, voix du Seigneur dans l'éclat;

voix du Seigneur, elle fracasse les cèdres,
Le Seigneur fracasse les cèdres du Liban,
il fait bondir comme un veau le Liban,
et le Siryôn comme un bouvillon.

Voix du Seigneur, elle taille des éclairs de feu
voix du Seigneur, elle secoue le désert,
Le Seigneur secoue le désert de Cadès.
Voix du Seigneur, elle secoue les térébinthes,
elle dépouille les futaies.

Dans son palais tout crie : Gloire!
Le Seigneur a siégé pour le déluge,
il a siégé, Le Seigneur, en roi éternel.
Le Seigneur donne la puissance à son peuple,
Le Seigneur bénit son peuple dans la paix.

4. Lekha Dodi et psaume 92

(Pour le dernier couplet, tous se lèvent et on ouvre une porte pour accueillir le Shabbat. On chante le psaume 92 en son honneur)

R/ : LEKHAH DODI LIKRAT KALA,
Viens mon bien-aimé à la rencontre de la fiancée

PENE SHABBAT NEKABELA !
Que nous recevions la face du Shabbat !

SHAMOR VE ZAKHOR BE DIBOUR EHAD,
Observer et se souvenir dans une parole unique

HISHMI'ANOU EL HA MEYOUHAD
Il nous a fait entendre le Dieu unique,

ADONAI EHAD OU SHMO EHAD
Adonai est Un et son nom est Un

LESHEM OULTIFERET VE LITHILA
Pour le nom, pour la gloire et pour la louange.

LIKRAT SHABBAT, LEKHOU, VE NELKHAH,
A la rencontre du Shabbat allons, venez,

KI HI MEKOR HA BERAKHAH,
car il est la source de bénédiction,

MEROSH, MEKEDEM, NESSOUKHA
D'avance, depuis le commencement, il a été oint,

SOF MAASSE, BE MAHSHAVAH TEHILA
fin de l'œuvre, dans la pensée du commencement.

MIQDASH MELEKH, IR' MELOUKHA,
A la rencontre du Shabbat allons, venez,

KOUMI, TSEI MITOKH HA HAFEKHA !
Lève-toi, sors de la destruction !

RAV LAKH SHEVET BE- EMEK HA BAKHA,
Assez pour toi d'avoir séjourné dans la vallée des larmes

VE HOU YAHMOL ALAIKH HEMLA
et il aura pour toi grande miséricorde.

HITNAARI ME AFAR KOUMI,
Secoue-toi, de la poussière lève-toi !

LIVSHI BIDGE TIFARTEKH 'AMI
Revêts tes vêtements de gloire, mon peuple

'AL YAD BEN ISHAI BEIT HA LAHMI,
Par la main du Fils de Jessé le Bethléémite,

KORVA EL NAFSHI GUEALA
approche de mon âme, ô rédemption !

HITORERI HITORERI,
Réveille-toi , réveille-toi,

KI VA OREKH KOUMI ORI
car vient ta lumière, lève-toi, brille !

OURI OURI SHIR DABERI,
Eveille-toi, éveille-toi, entonne un chant,

KEVOD ADONAI ALAIKH NIGLAH
la gloire d'Adonai sur toi est apparue

LO TEVOSHI VE LO TIKALMI,
Ne désespère pas, et n'aie pas honte,

MA TISHTOHAHI OU MA TEEMI ?
pourquoi es-tu abattue et pourquoi gémis-tu ?

BAKH YEHESSOU ANIYEI AMI,
En toi se réfugieront les pauvres de mon peuple

VE NIVNETA IR AL TILAH
Et elle sera reconstruite la ville sur ses ruines

YAMIN OU SMOL TIFROTSI,
A droite et à gauche tu étendras,

VE ET ADONÄI TAARITSI
Et Adonäi tu vénèreras,

AL YAD ISH BEN PARTSI,
Sous la conduit du fils de Perets,

VE NISMEHA VE NAGHUILA !
Et nous nous réjouissons et nous exulterons !

BOÏ VE SHALOM, ATERET BALAH !
Viens en paix, couronne de ton époux !

GAM BE SHIMHA OU VE TSAOLA,
Aussi dans la joie et dans l'allégresse,

TOKH EMOUNE AM SEGOULAH,
Au sein des fidèles du peuple de prédilection,

BOÏ KHALA, BOÏ KHALA !
Viens fiancée, viens fiancée !

Psaume 92

Qu'il est bon de rendre grâce au Seigneur,
de chanter pour ton nom, Dieu Très-Haut,
d'annoncer dès le matin ton amour,
ta fidélité, au long des nuits,
sur la lyre à dix cordes et sur la harpe,
sur un murmure de cithare.

Tes œuvres me comblent de joie ;
devant l'ouvrage de tes mains, je m'écrie :
Que tes œuvres sont grandes, Seigneur !
Combien sont profondes tes pensées ! »
L'homme borné ne le sait pas,
l'insensé ne peut le comprendre :

Ils croissent comme l'herbe, les impies,
ils fleurissent, ceux qui font le mal,
mais pour disparaître à tout jamais.
Toi, tu es pour toujours le Seigneur.
Vois tes ennemis, qui périssent,
la déroute de ceux qui font le mal.

Tu me donnes la fougue du taureau,
tu me baignes d'huile nouvelle ;
j'ai vu, j'ai repéré mes espions,
j'entends ceux qui viennent m'attaquer.

Le juste grandira comme un palmier,
il poussera comme un cèdre du Liban ;
planté dans les parvis du Seigneur,
il grandira dans la maison de notre Dieu.
Vieillissant, il fructifie encore,
il garde sa sève et sa verdure
pour annoncer : « Le Seigneur est droit !
Pas de ruse en Dieu, mon rocher ! »

Gloire au Père au Fils au Saint Esprit,
pour les siècles des siècles, amen.
Amen, Amen, alléluia !

5. Shema Israël

SHEMA ISRAËL ADONAÏ ELOHENOU, ADONAÏ EHAD
Ecoute Israël, l'Eternel et notre Dieu, l'Eternel est Un

SHEMA ISRAËL ADONAÏ ELOHENOU, ADONAÏ EHAD
Ecoute Israël, l'Eternel et notre Dieu, l'Eternel est Un

SHEMA ISRAËL ADONAÏ ELOHENOU, ADONAÏ EHAD
Ecoute Israël, l'Eternel et notre Dieu, l'Eternel est Un

SHEMA ISRAËL ADONAÏ ELOHENOU, ADONAÏ EHAD
Ecoute Israël, l'Eternel et notre Dieu, l'Eternel est Un

SHEMA ISRAËL, HA ADON YESHOVA, GOEL ISRAËL (4x)
Ecoute Israël, le Seigneur Yeshoua, Sauveur d'Israël.

6. Ecoute d'une parole de Dieu

Après l'avoir chantée il faut écouter la parole de Dieu dans un texte choisi par le père de famille – (Ancien et Nouveau testament) - par exemple : Genèse ch2 – Genèse ch 14 v18 (Melchisédech) - Exode 20 – Deutéronome 5, ...

7. Chants et prière spontanée

Chants au choix rappelant la création et la rencontre entre Dieu et Israël comme le fiancé et la fiancée le jour du **Shabbat**. Le Shabbat est personnifié comme la « fiancée Shabbat » qu'on accueille dans son cœur et au sein de la famille réunie à sa lumière. L'accent est mis sur la louange, la Création, l'accueil de la grâce du Shabbat, l'action de grâce pour la providence divine et ses bienfaits.

Psaume 23

Le Seigneur est mon berger : je ne manque de rien.

Sur des prés d'herbe fraîche, il me fait reposer.

Vers les eaux du repos, il me mène, pour y refaire mon âme.

Il me guide par le juste chemin pour l'amour de son nom.

Passerais-je un ravin de ténèbres, je ne crains aucun mal,
Près de moi, ton bâton, ta houlette sont là qui me consolent.

Devant moi tu apprête une table face à mes adversaires ;
D'une onction tu me parfume la tête, et ma coupe déborde

Grâce et bonheur m'accompagnent tous les jours de ma vie ;
Ma demeure est la maison du Seigneur, en la longueur des jours.

Bientôt le Seigneur apparaîtra (Corinne Lafitte)

Bientôt le Seigneur apparaîtra, nos yeux oseront-ils y croire ?

Ce jour tant attendu sera là, et nous tomberons à genou devant Lui

Baruch Ata, Toi le Roi des rois, tu viens pour régner sur la terre,

tu viens pour faire cesser la guerre. Baruch Ata, Toi le Roi des rois

Nos cœurs sont transportés de joie, nous serons pour toujours avec toi.

Baruch Ata, Toi le Roi des rois, nos cœurs ne cessent de chanter,
nos bouches ne cessent de crier. Baruch Ata, Toi le Roi des rois
Tu entres par la porte d'or, pour juger les vivants et les morts

Baruch Ata, Toi le Roi des rois, voici l'année du jubilé,
tu sépares l'ivraie du blé. Baruch Ata, Toi le Roi des rois

Levez-vous, portes éternelles, laissez entrer le roi des rois.

Qu'il soit béni (Corinne Lafitte)

Qu'il soit béni celui qui vient au nom du Seigneur, Alléluia, Alléluia (X2)

Qu'il soit béni celui qui vient au nom du Seigneur

Qu'il soit béni celui qui vient au nom du Seigneur, Alléluia, Alléluia.

Baruch haba, beshem Adonaï, haleluYah , haleluYah (2x),

Baruch haba, beshem Adonaï,

Baruch haba, beshem Adonaï, haleluYah, haleluYah.

Il est béni celui qui vient au nom du Seigneur (4x), Alléluia, Alléluia

Réjouis-toi, fille de Sion (Corinne Lafitte)

Réjouis-toi, fille de Sion, pousse des cris de joie, Israël.

Pousse des cris d'allégresse, fille de Jérusalem.

Tous tes péchés ont été effacés, ton ennemi chassé.

Le Dieu d'Israël, Adonaï, est venu vers toi, ne crains pas !

En ces temps-là, nous prophétiserons, sur toi Jérusalem.

Et nous te dirons : Sion, Sion ! Relève tes bras, car voici ton Roi !

Oui, le Seigneur est au milieu de toi comme un héros qui sauve.

Il te sauvera, il te réjouira, il fera de toi sa plus grande joie !

Tu es Saint

Tu es Saint, tu es le Dieu trois fois Saint (2x).

Adonaï, Elohim, Tzebaot (2x).

Celui qui est, qui était et qui vient (2x)

Kadosh, Kadosh, Kadosh (2x).

Adonaï, Elohim, Tzebaot (2x).

Celui qui est, qui était et qui vient (2x)

Kadosh Adonai

Kadosh Adonai, kadosh Adonai, kadosh Adonai, Elohim (3x)

Adonai, Elohim (3x)

Saint est le Seigneur, saint est le Seigneur, saint est le Seigneur, Elohim

Baruch hashem Adonai

Baruch Hashem Adonai, Baruch Hashem Adonai

Béni soit le Nom du Seigneur, Baruch Hashem Adonai

Au Buisson (Roger Paulin)

Dans la splendeur du buisson, j'ai révélé mon Nom,

Je Suis Qui Je Suis, Adonai Elohim.

Adonai Elohim Adonai Elohim

Sur la montagne de feu, j'ai parlé à ton cœur.

Ecoute Israël : je suis ton Seigneur.

Ecoute mon peuple : je suis ton Seigneur,

je suis Un et unique, pas d'autre dieu que moi.

« Je Suis » est mon Nom, marche en ma présence,

et sur toi brillera, la lumière de ma face.

Yeshoua (*Benoît Merieux*)

Yeshoua, melech Israel, melech ha olam,

Yeshoua, melech Israel, melech ha olam.

Nous t'adorons, nous t'exaltons,

Nous t'adorons, nous t'exaltons.

Jésus, Roi d'Israël , Roi de l'univers,

Jésus, Roi, d'Israël, Roi de l'univers.

Nous t'adorons, nous t'exaltons,

Nous t'adorons, nous t'exaltons.

Yeshoua ha Mashiah

Yeshoua ha mashia Hou adon, hou adon,

Likhvod Elohim, likhvod Elohim ha av.

8. Bénédiction des enfants – Psaume 23

C'est le temps pour le père de bénir chacun de ses enfants dans un geste de tendresse ; c'est le moment aussi de se réconcilier en famille. Les enfants d'un geste aussi affectueux embrassent leur papa.

9. Action de grâce spontanée pour toute la semaine

Apprendre à dire merci à Jésus et à Abba pour le vécu concret de la semaine. Faire mémoire des événements et du plus grand au plus petit chacun peut ainsi dire merci à Dieu.

10. Prière pour la Paix (Shalom)

Prière spontanée par le père pour la paix sur sa famille, Jérusalem, l'Eglise, la ville, la nation, etc..

Ossé Shalom (Corinne Lafitte)

Ossé shalom bim romav hou yaassé shalom aléinou

vé al Kol Israel im rou, im rou, amen. (2x)

Yaassé shalom, yaassé shalom, shalom aléinou vé al Kol Israel, (4x)

Il y aura la paix, il y aura la paix au milieu de nous et sur tout Israël (6x).

Shalom Alekhem

Paix sur vous

SHALOM ALEKHEM MALAKHE HA SHARET MALAKHE ELYON
Paix sur vous anges du service, anges du Très-haut,

MI MELEKH MALKHE HA MLAKHIM HA KADOSH BAROUKH HOU
Du roi des rois des rois, le Saint béni soit-il.

BOAKHEM LE SHALOM MALAKHE HA SHALOM MALAKHE ELYON
Votre venue pour la paix, anges de la paix, anges du Très-haut

MI MÉLEKH MALKHE HA MLAKHIM HA KADOSH BAROUKH HOU
Du roi des rois des rois, le Saint béni soit-il.

BARKHOUNI LE SHALOM MALAKHE HA SHALOM MALAKHE ELYON
Bénissez-moi pour la paix, anges de la paix, anges du Très-haut,

MI MELEKH MALKHE HA MLAKHIM HAKADOSH BAROUKH HOU
Du roi des rois des rois, le Saint béni soit-il

TSEÏKHEM LE SHALOM MALAKHE HA SHALOM MALAKHE ELYON
Votre sortie pour la paix, anges de la paix, anges du Très-haut,

M IMELEKH MALKHE HA MLAKHIM HA KADOSH BAROUKH HOU
Du roi des rois des rois, le Saint béni soit-il.

Nous prions pour la paix de Jérusalem

Nous prions pour la paix de Jérusalem, nous prions pour la paix de
Jérusalem, nous prions pour la paix de Jérusalem,
Jérusalem, la ville de paix.

Jérusalem, Jérusalem, Jérusalem, Jérusalem la ville de paix. (2x)

Sur tes murailles, O Jérusalem (Corinne Lafitte)

Nous voulons élever, une bannière, dans la prière. Préparer le chemin,
ôter les pierres, devant nos frères. On ne t'appellera plus : « la ville
délaissée », mais on t'appellera : « la bien aimée, ville épousée ! »

Sur tes murailles, ô Jérusalem, j'ai posté des gardes.

Vous qui priez pour Jérusalem, persévérez, vous qui l'aimez !

Les navires de Tarsis, voguent en tête, dit le prophète.

Pour ramener tes fils, tu les entraînes des terres lointaines.

Tu les attires à toi, pour faire venir le Roi,
qui règnera bientôt, depuis Yeroushalaïm.

Il me montra la ville : « Voici l'épouse, la glorieuse ».

Elle était pavée d'or, ornée de perles, de pierres précieuses.

Les noms des douze apôtres, étaient ses fondements,
on lisait sur ses portes, le nom des tribus d'Israël.

Psaume 121

Quelle joie quand on m'a dit :
« Nous irons à la maison du Seigneur ! »

Maintenant notre marche prend fin
devant tes portes, Jérusalem !
Jérusalem, te voici dans tes murs :
ville où tout ensemble ne fait qu'un !

C'est là que montent les tribus,
les tribus du Seigneur, *
là qu'Israël doit rendre grâce
au nom du Seigneur.
C'est là le siège du droit, *
le siège de la maison de David.

Appelez le bonheur sur Jérusalem :
« Paix à ceux qui t'aiment !
Que la paix règne dans tes murs,
le bonheur dans tes palais ! »

A cause de mes frères et de mes proches,
je dirai : « Paix sur toi ! »
A cause de la maison du Seigneur notre Dieu,
je désire ton bien.

11. Avinou (Notre Père)

AVINOU SHE BA SHAMAIM ITKADESH SHIMKHA
Notre Père qui es dans les cieux, que soit sanctifié ton nom,

TAVO MALKHOUTKHA YEASSE RETSONKHA
Que vienne ton règne, que soit faite ta volonté

KE VA SHAMAIM KEN VA ARETS
Comme dans le ciel ainsi sur la terre.

ET LEHEM HOUKENOU TEN LANOU HAYOM
Notre pain quotidien donne-nous aujourd'hui,

OU SLAH LANOU AL HATAENOU
pardonne-nous nos péchés

KEFI SHE SOLHIM GAM ANAHNOU LA HOTÏM LANOU
Comme nous pardonnons aussi à ceux qui ont péché contre nous.

VA AL TEVIENOU LIDE NISSAYON,
Et ne nous amène pas aux mains de la tentation,

KI IM HALTSENOU MIN HA RA
Mais délivre-nous du mal.

KI LEKHA HA MAMLAKHA HA GVOURA VE HA TIFERET
Car à toi le règne, la puissance et la gloire,

LE OLME OLAMIM. AMEN
Pour les éternités d'éternités. Amen.

Entre tes mains

Entre tes mains, je ne crains rien, tu es mon Père et je te bénirai.

Entre tes mains, je ne crains rien, tu es mon Père à jamais !

Laï, laï, laï...

12. Le Kiddouch

Le père de famille dit le Kiddouch ou « sanctification » : il bénit le Seigneur à propos du fruit de la vigne et du pain de la terre. Il Lui rend grâce pour le Shabbat, en souvenir de la création du monde et de la sortie d'Égypte.

Bénédition pour le vin (ou jus de raisin)

Pour le kiddouch, on prendra un beau verre puis le père le remplit à ras bord (certains font un peu déborder en signe de l'amour débordant du Cœur de Dieu) ; il prend le verre dans la main et le soulève en disant le kiddouch debout avec la maisonnée. Le père prononce cette bénédiction sur la coupe :

« VA YEHI ÈRÈV VA YEHI VOKÈR, YOM HA SHISHI.
« ***Et il y eut un soir et il y eut un matin, sixième jour.***

VA YEROULOU HA SHAMAÏM
Et furent achevés les cieux et la terre

VE HA ARÈTS VE KHOL TSVAAM.
Et toute leur armée,

VA YEKHAL ELOHIM BA YOM HA SHVII
Et Dieu acheva le septième jour

MELAKHTO ASHÈR ASSA.
Son travail qu'il avait fait.

VA YISHBOT BA YOM HA SHVII
Et il se reposa le septième jour

MI KOL MELARHTO ASHER ASSA.
De tout son travail qu'il avait fait.

VA YEVARÈRKH ÈLOHIM ET YOM HA SHEVII,
Et Dieu bénit le septième jour,

VA YEKADÉSH OTO, KI VO SHAVAT MI KOL MELAKHTO
Et il le consacra, car en lui il se reposa de tout son travail

ASHÈR BARA ÈLOHIM LAASSOT.
Qu'Il avait créé » (Genèse 1, 31-2,3)

Geste d'élévation de la coupe à ce moment-là en disant :

BAROUKH ATA ADONAÏ ELOHÉNOU, MELEKH HA OLAM,
Béni es-tu Seigneur notre Dieu, Roi de l'Univers,

BORE PRI HA GAFÈN.
Qui crée le fruit de la vigne.

L'assemblée répond : « **AMEN !** »
Il repose la coupe, et continue avec la bénédiction :

BAROUKH ATA ADONAÏ ELOHÉNOU, MELEKH HA OLAM,
Béni es-tu Seigneur notre Dieu, Roi de l'Univers,

ASHÈR KIDSHANOU BE MITSVOTAV,
Qui nous as sanctifiés par tes commandements,

VE RATSA VANOU, VE SHABBAT KODSHO,
Et qui as pris plaisir en nous, et le Shabbat saint,

BE AHAVA OU VERATSON, HINHILANOU,
Avec amour et volontiers. Tu nous l'as donné en héritage,

ZIKARON LE MA'ASSÉ VE RÉSHIT.
Mémoire de l'œuvre de la Création.

KI HOU YOM TEHILA, LE MIKRAÉ KODÈSH,
Car il est le jour du commencement, pour les fêtes saintes,

ZÉKHÈR LITSIAT MITSRAÏM.
Souvenir de la sortie d'Egypte.

KI VANOU VAHARTA, VE OTANOU KIDASHTA MI KOL HA AMIM,
Car tu nous as choisis, et tu nous as consacrés parmi les peuples,

VE SHABBAT KODSHEKHA,
Et ton saint Shabbat,

BE AHAVA OU VERATSON, HINRALTANOU.
Avec amour et volontiers, tu nous l'as donné en héritage.

BAROUKH ATA ADONAÏ, MEKADÉSH HA SHABBAT.
Béni es-tu, Seigneur notre Dieu, qui sanctifies le Shabbat.

L'assemblée répond : « **AMEN !** » On se passe le verre de vin pour que chaque membre de la famille y goûte, du plus âgé au plus jeune en se souhaitant mutuellement "**Shabbat, Shalom !**".

Bénédictio pour les pains

Le père de famille découvre les deux pains, met du sel dessus et prononce la bénédiction en élevant les deux pains ensemble (comme l'Eglise et Israël sont inséparables) :

BAROUKH ATA ADONAÏ ÉLOHÉNOU, MELEKH HA- OLAM
Béni es-tu Seigneur notre Dieu, Roi de l'Univers,

HA MOTSI LÈHÈM MIN HA ARÈTS.
Qui fais sortir le pain de la terre.

Le père de famille fractionne le pain et le donne à la mère de famille et chacun fractionne le pain pour une bouchée à son voisin. On peut chanter « **Shabbat Shalom !** », puis encore chanter, danser avant, pendant et après le repas.

13. Chants, danses, échange de la paix du Shabbat.

Repas – goûtez et voyez comme est bon le Seigneur - ponctués de chants, de nigunim, d'échanges basés sur l'action de grâce, les merveilles de Dieu, sa Parole.

Shabbat shalom

Shabbat Shalom, alleluia, Shabbat Shalom, alleluia,

Shabbat Shalom, alleluia, Shabbat Shalom.

Allélu-allélu-alléluia, Shabbat Shalom (x2)

Shabbat, Shabbat, Shabbat Shalom (x2)

Shabbat Shalom, Shabbat, Shalom, Shabbat Shalom,

Shabbat, Shabbat, Shalom

Ah qu'il est doux

Ah qu'il est doux pour des frères, de demeurer ensemble.

Dans l'unité la prière, par l'Esprit qui rassemble.

Ah, qu'il est doux de demeurer ensemble (Bis)

HINE MA TOV OU MA NAIM SHEVET AHIM GAM YAHAD

Amen, Amen, Amen, cela est vrai,

Le Messie va venir, sans tarder ! (Bis)

Laï, laï, laï...

14. Shalom Lakh Miryam

On porte les bougies de la pièce vers l'icône ou la statue de Marie

SHALOM LAKH MIRYAM MELEAT HA HESSED

Paix à toi, Marie, pleine de grâce

ADONAÏ IMAKH BROUKHA AT BA NASHIM

Le Seigneur est avec toi, bénie es-tu parmi les femmes

OU VAROUKH PERI BITNEKH YESHOUA

Et béni est le fruit de tes entrailles, Jésus.

MIRYAM HA KDOSHA EM HA ELOHIM

Sainte Marie, Mère de Dieu

HITPALELI BAADENOU HA HOTIM

Prie pour nous, pécheurs,

ATA OU VISHAT MOTENOU. AMEN

Maintenant et à l'heure de notre mort. Amen

Conclusion :

Pendant ce repas nos cœurs sont remplis de joie spirituelle par la présence de la fiancée Shabbat, de la sainte Famille de Nazareth et des anges. Le délice du **Shabbat** s'exprime par le bien être physique et psychologique. Cette ambiance conviviale contribue à faire du **Shabbat** un jour de ressourcement spirituel important pour chacun et l'unité de la famille autour de Jésus et de notre Père dans le Saint-Esprit.

***Deux conseils pour finir :**

1. Si possible assister à une célébration du Shabbat dans une des maisons de la Communauté des Béatitudes en expliquant votre démarche – voir liste des adresses sur internet –
2. *Pour les chants en général et le *Shema Israël* en particulier, le CD de Corinne Lafitte et Jeunesse en Mission est merveilleux : 'Pour l'amour de Sion ».

Ajoutons le livret + K7 à Marie Multimédias 35750 IFFENDIC pour ceux qui veulent commencer à chanter en hébreu.

****RECETTE DU PAIN DE SHABBAT TRESSE**

Pour 2 gros pains (8 personnes)

- 1 kg de farine
- 3 cuillères à soupe de sucre
- 3 cuillères à café (rase) de sel fin
- 3 cuillères à soupe de matières grasses (beurre-margarine ou huile)
- 3 oeufs
- graines de sésame
- levure de boulangerie
- un peu de lait

1- Préparer la levure comme indiqué sur le paquet en fonction de celle que vous utilisez

2- Dans un grand saladier, mettre la farine, le sucre, le sel, la matière grasse, les oeufs, la levure. Mouiller avec un peu de lait tiède pour pétrir la pâte, afin qu'elle fasse une belle boule qui se détache bien des doigts.

3- Laisser reposer au moins 3 h, à l'abri des courants d'air, en recouvrant le saladier d'un torchon mouillé, pour que la pâte puisse bien lever sans se dessécher.

4- Lorsque la pâte est bien levée, la pétrir légèrement, en faire deux boules. Diviser chaque boule en 3 parties égales que l'on roule l'une après l'autre sur un plan fariné pour former 3 longs rouleaux d'environ 30 cm, que l'on réunit par un bout pour les tresser, afin de former un beau pain (les 3 rouleaux sont soudés ensemble aux 2 extrémités du pain) On recommence avec la deuxième boule pour le second pain.

5- Disposer les pains sur une plaque huilée (ou bien recouverte de papier sulfurisé) allant au four. Badigeonner les pains avec un jaune d'oeuf légèrement étendu d'eau. Parsemer de graines de sésame.

6- Laisser gonfler le pain environ ½ h, puis enfourner. Pour 2 gros pains, il faut environ 1h de cuisson thermostat 5 ou 6. Le pain est cuit lorsqu'il est bien doré.

7- Il ne reste plus qu'à bénir le Seigneur pour ces pains et toute la famille se régale !



שָׁלוֹם

Shabbat Shalom !